

Ono | 6

1978–1985 – Ngā kaupapa whakarauora i te reo Māori

He Aratohu mā te Pouako

Ngā ihirangi

Tirohanga whānui	2
Mō te upoko	2
Me tīmata ki tētahi kiriata	2
Upoko 6 te whakaahua	2
Upoko 6 te pūrākau matihiko	2
He rauemi tāpiri	2
Ngā pātai matua	3
Ngā ngohe me ngā wheako akoako	3
NGOHE 1: He rārangi wā mō te whakarauoratanga o te reo Māori	3
NGOHE 2: Akona he waiata	3
NGOHE 3: He tuhinga taki	4
He kuputaka	4
He rauemi anō	4

Puna whakaahua

Whakaahua 1: Manatū Taonga | Ministry for Culture and Heritage

Whakaahua 2: Morgan, Jack, active 1961-1966. Morgan, Jack: Oihi Bay, Christmas Day 1814; Samuel Marsden preaching the first sermon to the Maoris. [Auckland, Weekly News, 1964]. Ref: B-077-002. Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand. /records/23113825

Whakaahua 3: Dame Iritana Tāwhiwhirangi, Government House – Image released under Creative Commons Attribution 4.0 International licence

Whakaahua 4: Ko Piripi Walker (e tū ana) rāua ko Vincent Olsen-Reeder (e noho ana) © Manatū Taonga | Ministry for Culture and Heritage 2021

I whakaputaina e Huia Publishers mō Manatū Taonga | Ministry for Culture and Heritage i te tau 2021

Huia Publishers
39 Tiriti o Pipitea, Pouaka Poutāpeta 12280
Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa
www.huia.co.nz

ISBN 978-1-77550-739-0
© Manatū Taonga 2021

Tirohanga whānui

E whakarato ana tēnei upoko i te tirohanga whānui o ngā tau 1978–1985, he wā i pupū ake te nekehanga ki te whakarauora i te reo Māori. I roto i tēnei tekau tau, he maha ngā Māori, he maha ngā rōpū Māori i tohe ki te Kāwana kia whakaturehia te reo Māori hei reo taketake. I tū ngā reo irirangi Māori. Koinei hoki te wā i whakatūria ai te kōhanga reo i te tuwheratanga o te kōhanga reo tuatahi ki Wainuiomata i Te Whanganui-a-Tara i te tau 1982.

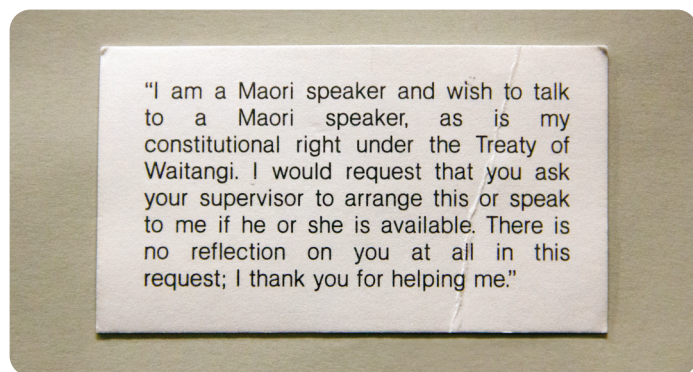
Mō te upoko

ME TĪMATA KI TĒTAHI KIRIATA

Ka tīmata te Upoko 6 o te pūrākau matihiko mō Te Mana o te Reo Māori me tētahi kiriata poto noa nei (19:30 meneti) mō Henrietta Maxwell, tētahi o ngā kaihapai o te kōhanga reo, tae atu ki te whakatūnga o te kaupapa nei. I mua i te mātakitakitanga o ngā ākonga i te kiriata, tukuna ēnei pātai hei āwhina i a rātou ki te mōhio i ētahi āhuetanga e mōhio kē ana rātou mō te kōhanga reo:

- ▶ I haere anō rātou ki te kōhanga reo, he tuākana, he tēina rānei i haere ki te kōhanga reo?
- ▶ He aha ngā āhuetanga ahurei o te kōhanga reo?
- ▶ Ki ō rātou whakaaro, he mea rerekē, he mea motuhake te kōhanga reo?

UPOKO 6 TE WHAKAAHUA



Kei tēnei whakaahua o te Upoko 6 o te rauemi He Pūkei Whakaahua o Te Mana o te Reo Māori e whakaatuhia ana tētahi kāri i kawea e ngā mema o Ngā Kaiwhakapūmau i te Reo i ngā tari kāwana,

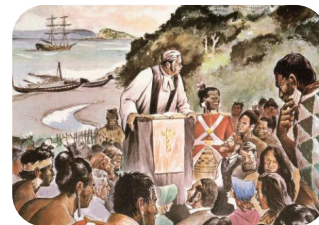
i ērā momo tari rānei rātou whakawhitiwhiti ai i roto i te reo Māori. Kei te Upoko 3 hoki tēnei whakaahua o te pūrākau matihiko. Kei konei ētahi pātai, ētahi pārongo hoki hei taki haere i ngā kōrero o tēnei upoko mā ō ākonga. Whakamahia tēnei whakaahua hei matapakī ā-rōpū me ō ākonga i ngā mahi a te hunga i kōkiri i te whakarauoratanga o te reo Māori. Matapakihia ngā mahi o nāianei pērā i te hunga tā tī-hāte e mau ana te kōrero, 'Kōrero Māori mai', te hanga kāri, pānui rānei hei tohatoha i te wā o Mahuru Māori.

UPOKO 6 TE PŪRĀKAU MATIHIKO

E kōrero ana ngā pārongo o Upoko 6 mō ngā mahi i ea i ngā tau 1970 ki ngā tau 1980 ki te whakarauora i te reo Māori. Ka taea e ngā ākonga te taki haere i a rātou anō i roto i ēnei akoranga mā te tūhura i ngā kōrero ā tōna wā. Nā te āhuetanga o te tauira matihiko, ka taea te hoki atu ki ngā kōrero ki te āta pānui, āta whakaaroaro, me te peke mai i tētahi take ki tētahi atu – kei te ākonga te tikanga.

HE RAUEMI TĀPIRI

He kōrero atu anō hei tūhura mā ngā ākonga:



**Te Mana o te Reo Māori:
he rārangi wā**

<https://bit.ly/394c25n>



**Te Mana o te Reo Māori:
ngā haurongo**

<https://bit.ly/395gO2w>



**Te Mana o te Reo Māori:
he wānanga hitori**

<https://bit.ly/3z5Xpcl>

Kōrero: Te reo Māori

<https://bit.ly/3EhR9BY>

Ngā pātai matua

E kōrero ana tēnei rauemi mō te hītori o te memehatanga me te whakarauoratanga o te reo Māori, ā, e rima ngā take matua mai i *Te Takanga o te Wā*.¹ Anei ētahi pātai matua e pā ana ki ia o ngā take matua. He whānui ēnei pātai kia maha ai ngā ara hei rangahau mā ngā ākonga.



WHAKAPAPA: Tūpuna – Hononga – Tūrangawaewae – Tuakiri – Ahurea – Hapori – Tikanga – Mana Whenua

- ▶ Ki hea au uru ai?
- ▶ E mōhio ana ahau ki tētahi i whai wāhi ki te kaupapa o te kōhanga reo?



TŪRANGAWAEWAE: Tūrangawaewae – Tuakiri – Ahurea – Hapori – Wāhi – Te Ukiuki



MANA MOTUHAKE: Tūrangawaewae – Tuakiri – Mana – Raru – Tohe – Hua – Tino Rangatiratanga

- ▶ Nā wai te kaupapa o te kōhanga reo i whakatū?
- ▶ He aha te take i whakatūhia ai te kōhanga reo?



KAITIAKITANGA: Wā – Horopaki – Tirohanga – Mōhioatanga – Tikanga – Kaitiakitanga

- ▶ E hia ngā reo irirangi Māori?
- ▶ Tirohia te hononga: <https://bit.ly/3Ec8a0x>
- ▶ Ko wai mā ngā reo irirangi Māori kei taku rohe?



WHANAUNGATANGA: Whānau – Hapū – Iwi – Whakapapa – Tūpuna – Hononga – Hapori – Manaakitanga – Kotahitanga

- ▶ E hia ngā kōhanga reo kei tō hapori? Inahea i whakatuwhera ai?
- ▶ Ka pēhea ngā kura kaupapa Māori?

Kei ia o ngā take nei he ara hei hono atu mā te ākonga ki te hītori o te reo Māori. Tirohia ngā

atahanga ki te tiro ka pēhea te hono atu o ngā kōrero me ngā tūmahi ki ia o ngā take matua.

Ngā ngohe me ngā wheako akoako

Anei ētahi ngohe hei whakamātau me ō ākonga.

NGOHE 1: HE RĀRANGI WĀ MŌ TE WHAKARAUORATANGA O TE REO MĀORI



Tirohia te rārangi wā mō **Te Mana o te Reo Māori** i runga o Te Tai Whakaea. Tirohia ngā kaupapa i puta i te rārangi wā o te tau 1978 ki te tau 1985. Waihangatia he rārangi wā ataata e whakaatu ana i ngā kaupapa matua i puta i tēnei wā o te whakarauoratanga o te reo Māori. Whakaurua mai ngā kaupapa e pā ana ki tō whānau, tō kura, tō hapori, tō rohe hoki. Ka taea tō whakaatu i ō kitenga hei:

- ▶ pānui ataata, hei kōwaiwai toirau rānei
- ▶ tuhinga pūrongo
- ▶ whakaaturanga *Google Slides*
- ▶ hoahoa rerenga rānei.

Whakaarohia ēnei pātai:

- ▶ He aha te tukanga ka whāia e koe ki te whakarite ngā kōrero mō to rārangi wā?
- ▶ Nā wai ngā tirohanga me ngā reo ka puta i tō rārangi wā?

NGOHE 2: AKONA HE WAIATA



Kei te Upoko 6 o te rauemi mō Te Mana o te Reo Māori tētahi kiriata o te waiata 'Whakarongo' nā te kaitito rongonui nei a Ngoingoi Pēwhairangi. He tino waiata tēnei ka waiatahia e te hunga kōrero Māori, he waiata i whakamahia mō te

¹ Te Tāhuhu o te Mātauranga. (2015). *Te Takanga o te Wā: Māori History – Guidelines for Years 1–8*. Te Whanganui-a-Tara: CORE Education.

whakarauoratanga hoki o te reo Māori. Kei konei ngā kupu ki te waiata: <http://www.waiata.maori.nz/song/whakarongo>. Kei tēnei kiriata hoki ngā mahi ā-ringa ki te waiata. Akona ngā mahi ā-ringa me ngā kupu ki te waiata nei.

Ina oti ana tō ako i te waiata, tirohia te haurongo poto mō te kaitito, arā, a Ngoingoi Pēwhairangi. Koia nei tētahi e whakaatuhia ana i roto i ngā whakaahua kei Te Mana o te Reo Māori. Ka kitea ake ki [konei](#).

NGOHE 3: HE TUHINGA TAKI



Me kī, he kaikawe pūrongo koe mō tētahi o ngā nūpepa, teihana pouaka whakaata rānei kua tonoa ki te mahi pūrongo mō te tūnga o te reo irirangi Māori ki Aotearoa, ki tō rohe rānei. Rangahaua ngā kōrero. Rapua ngā kōrero mō te reo irirangi Māori tuatahi – nā wai i whakatū me te take i whakatūria ai. Me mātua rau koe ngā takinga kōrero tūturu me ngā whakaahua ki tō pūrākau (tāia rānei he pikitia mō tō pūrākau).

Ki te kōwhiri koe ki te mahi i te pūrongo kōrero hei pūrākau matihiko rānei, me whai wā koe ki te uiui atu ki ētahi tāngata. Me whakaaro koe ko wai hei uiui māu e areare mai ai te hunga whakarongo, mātakitaki hoki. Ka whakaatu i tō pūrākau ki te akomanga.

He kuputaka

akona	learn
reo irirangi	radio
rārangi wā	timeline
whakarauoratanga	revitalisation

He rauemi anō

- ▶ Te Kōhanga Reo
<https://nzhistory.govt.nz/women-together/te-kohanga-reo>
- ▶ Kōrero: Ngā Reo Irirangi
<https://teara.govt.nz/mi/nga-reo-irirangi>
- ▶ History of te reo Māori in the courts
<https://www.lawsociety.org.nz/news/legal-news/history-of-te-reo-mori-in-the-courts/>